



JEAN JANSEM

PEINTRE, DESSINATEUR, GRAVEUR, LITHOGRAPHE

BIOGRAPHY

Jean Jansem was born in 1920 at Seuleuze in Asia Minor and spent his early childhood in Salonika. When he was twelve years old his family settled in Paris.

As a schoolboy he liked to copy reproductions of ancient sculptures, then following an accident in which he broke the bones of his foot, he spent three years in hospital. Thus, at an age when most children were playing, Jansem came to know the meaning of solitude. This long period of physical inactivity accustomed him to long periods of reflection and meditation, and from this came the gravity that has always characterized him.

Although the early chapters of his artistic life were difficult, in fact up to the war his most lucrative work was in the decorative arts - producing designs for fabrics and designing furniture, he never lost sight of his real passion, namely painting.

From 1934 – 1936 he attended a variety of evening classes in Montparnasse and the Marais. He met fellow Armenian teacher, Ariel, who taught him to draw, but it was in the works of Picasso that he found his grand revelation.

Before he was sixteen he had been admitted to the Ecole des Arts Decoratifs (1936 - 1938) where Beianchon, Leguelt and Oudet exercised a silent and unobtrusive influence on the young artist. During 1937 he completed a training course at the Beaux-Arts and at Atelier Sabatier.

In 1950 he went to Greece and it was in the Mediterranean that he discovered light, until then his painting had been sombre. Throughout the Greek countryside he eagerly sketched the shadowy figures who had surrounded him in his infancy and who until then had remained hidden in his subconscious mind - peasants, fishermen, tradesmen. All these he submitted to his friendly scrutiny, these men, women and children whose work was the same from one ocean to another and from one continent to another. He stripped them of the accessories that particular societies might have added to their essential, changeless characteristics.

Then followed a period of activity in which he won many awards, in 1951 the Prix Populiste, 1953 the Prix Antral, 1954 the Bourse Nationale, in 1958 Prix Comparaison in Mexico.

In 1959 he participated in the Biennale de Bruges. He is a member of the Salon d'Automne and has participated in:

Salons des Independents, Salon des Tuileries, Salon d'Art Sacre, Salon de l'Ecole de Paris, Salon des Peintres temoins de leur temps.

He has exhibited in Salon d'Atitimne, Salon de Comparaison, Salon du Dessin and Salon de la Peinture a l'eau. His paintings appear in Museums at Ville de Paris, Ennery de Paris, Poitiers and several Art Museums in the U.S.A.

MOST IMPORTANT DATES

1920 Born in Seuleuze (Bursa), former Armenian part of Turkey (Spent his early childhood in Salonique, Greece)

1936 - 1938 Ecole des Arts Décoratifs, Paris

1939 First painting shown at the Salon des independants, Paris

1940 - 1949 Attended La Grande Chaumière workshop in Montparnasse, Paris

1951 Populist Prize, France

1953 Antral Prize, France

1958 Biennale de Bruges Prize, Belgium

1958 Comparaison Prize, Mexico

1958 Voburitz Award

1958 Museum of Mexico Award

1969 Retrospective at Mitsukosi Corporation, Tokyo, Japan

1978 Opening of the Galerie Matignon, Paris to promote and distribute his work

1992 Opening of the Jansem Museum, Tokyo Ginza, Japan

1993 Opening of the Azumino Jansem Museum, Nagano-Ken, Japan

1997 Knight of the French Arts and Literature Order

2002 Emeritus Doctorate from the Republic of Armenia's National Academy of Sciences

2003 Knight of the French Legion of Honour

2003 A series of 4 documentary films was produced about his life and work – DVD available in English, Japanese and French from Galerie Matignon, Paris

MUSEUM COLLECTIONS

France:

Modern Art Museum, Paris;
Poitiers Museum;
Fontainebleau Museum;
Ennery Museum

Japan:

Jansem Museum, Tokyo;
Azumino Jansem Museum, Nagano-Ken

Russia:

Modern Art Museum, Moscow

Armenia:

National Museum; Genocide Memorial of Armenia, Erevan

SELECTED EXHIBITIONS

- 2007 Portraits, drawings 1947-2006, Galerie Matignon, Paris
Tribute to Jean JANSEM – Great exhibition to ALBI, town of Toulouse Lautrec
2nd. Annual Exhibition, Galerie Rienzo, New York City, NY
- 2006 Dancers and Landscapes, paintings, Galerie Matignon, Paris
- 2005 Galerie Christiane Vallé, Clermont-Ferrand
- 2004 Les Murs, paintings, Galerie Matignon, Paris
Retrospective, Château de Vascoeuil, Eure, France
- 2003 The weddings, paintings, Galerie Matignon, Paris
Jean Jansem: Paintings of the 1980's, Galerie Rienzo, New York City, NY
- 2002 Paintings and drawings, Printemps Ginza, Tokyo
Massacres, National Museum, Genocide Memorial, Erevan, Armenia
- 2001 Paintings and drawings, Ludwig von Saarlouis Museum, Germany
Massacres, Galerie Matignon and Galerie Flora J., Paris
Still Lifes by Modern Masters, Galerie Rienzo, New York City, NY
- 2000 Jean Jansem: Paintings & Works on Paper, Galerie Rienzo, New York City, NY
Mythologies, Galerie Matignon, Paris
- 1999 Drawings, Azumino Jansem Museum, Nagano-Ken, Japan
- 1998 FIAC Saga, Paris – Galerie Flora J.
Printemps Ginza, Tokyo
Large format paintings and drawings, Galerie Matignon, Paris
- 1997 Retrospective, Navio Museum, Osaka, Japan
Atelier, Galerie Matignon, Paris
Galerie Flora J. Paris

- 1996 Printemps Ginza-Mainichi Tokyo
Retrospective, Azumino Janssem Museum, Nagano-Ken and Daimaru Museum, Tokyo
- 1995 Works on Paper, Galerie Flora J. Paris
- 1994 La Maison des Arts Antony
- 1993 Galerie Matignon Paris
- 1992 Galerie Flora J. Paris

The rest of the translation is coming soon

BIBLIOGRAPHY

Waldemar Georges, Corps et visages féminins, Ed. Art et Industrie, 1955

Jean- Albert Cartier, Janssem, Collection la Nouvelle Ecole de Paris, Ed. Pierre Cailler, Genève, 1957

Janssem, catalogue d'exposition, préface Marcel Zahar, Galerie Hervé, Paris, 1959

Jean-Robert Delahaut, Janssem, Ed. Terre d'Europe, Bruxelles, 1963

Janssem Processions, catalogue d'exposition, Galerie Hervé, Paris, 1963

Marcel Zahar, Janssem, Ed. Pierre Cailler, Genève, 1964

Janssem Personnages, catalogue d'exposition, Wally Findlay Galleries, New-York, Chicago et Palm Beach, 1965

Janssem, catalogue d'exposition, Galerie David et Garnier, Paris, 1965

Raymond Charmet, Dictionnaire de l'Art Contemporain, Ed. Larousse, Paris, 1965

Paintings by Janssem, catalogue d'exposition, The Lefevre Gallery, Londres, 1966

Janssem Village of the fisherman (A panorama of life on Burano, a Venetian Island), catalogue d'exposition, Wally Findlay Galleries, New-York, Chicago, Palm Beach, 1967

Janssem Venise, catalogue d'exposition, Galerie David et Garnier, Paris, 1967

The art of Janssem La Danse, Wally Findlay Galleries, New-York, Chicago, Palm Beach, 1968

The Ballet Backstage, catalogue d'exposition, Wally Findlay Galleries, New-York, 1968

Janssem La Danse, catalogue d'exposition, Galerie Maurice Garnier, Paris, 1969

Harkness Ballet, catalogue, 1969

René Huyghe et Jean Audel, L'Art et le Monde moderne, Ed. Larousse, Paris, 1970

Œuvres graphiques, préface Jean Daleveze, Touchstone Publishers Ltd., New-York, 1970

The art of Janssem La Danse, catalogue d'exposition, Wally Findlay Galleries, Chicago, 1970

Janssem La Danse, catalogue d'exposition, Galerie Tamenaga, Tokyo et Osaka, 1971

Janssem Corridas, catalogue d'exposition, Galerie Maurice Garnier, Paris, 1971

Recent Paintings by Jean Janssem, catalogue d'exposition, The Lefevre Gallery, Londres, 1972

Pierre Mazars, Janssem, Ed. André Sauret, Monte-Carlo, 1974

Janssem Rétrospective, catalogue d'exposition, Mitsukoshi, Tokyo, 1974

Janssem, catalogue d'exposition, préface Marcel Zahar, Alec Manoukian Art Center, Beyrouth, 1974

Janssem Le temps qui passe, catalogue d'exposition Galerie Maurice Garnier, Paris, Mai 1975

Gui Delahaut, Janssem et la Danse, Ed. Terre d'Europe, Bruxelles, 1975

Janssem Paysages, catalogue d'exposition, Galerie Maurice Garnier, Paris, 1976

Janssem Mascarade, catalogue d'exposition, Ed. Galerie Matignon, Paris, 1978

Janssem Mascarade, catalogue d'exposition, Mitsukoshi, Tokyo, 1978-79

Janssem Masques, catalogue d'exposition, Ed. Galerie Matignon, Paris, 1980

Janssem Dessins, préface Jean-Marc Campagne, Ed. Galerie Matignon, Paris, 1982

Janssem Lithographie : catalogue raisonné de l'œuvre lithographiée 1954-1983, préface Yves Berger, introduction Charles Sorlier, Ed. de Francony, Nice, 1984

Jean Janssem : Peintures, catalogue d'exposition, Mitsukoshi Nihonbashi, Tokyo et Mitsukoshi, Royal Hotel, Osaka, 1984

Janssem Processions, catalogue d'exposition, Ed. Galerie Matignon, Paris, 1986

Janssem Hommages, catalogue d'exposition, Ed. Galerie Flora J., Paris, 1991

Janssem Gravures : catalogue raisonné, Ed. Galerie Flora J., Paris, 1992

Janssem Carnavals, 1988-1992, introduction Sylvie Forestier, catalogue d'exposition, Ed. Galerie Flora J., Enrico Navarra, Paris, 1993

Janssem Lithographe 1984-1993, préface Michel l'Héritier, Ed. Galerie Flora J., Paris, Enrico Navarra, Paris, 1993

Lydia Hembourg, Ecole de Paris 1945-1965, Dictionnaire des Peintres, Ed. Ides et Calendes, 1993

Rétrospective Janssem, catalogue d'exposition, Azumino Janssem Museum, Azumino, Daimaru Museum, Tokyo, Navio Museum, Osaka, texte Michel l'Héritier, Daimaru Museum et Akio Tsukahara, Ed. R&F International, 1996

Janssem atelier, catalogue d'exposition, préface Meret Meyer, texte Sylvie Salles, Ed. Galerie Matignon, Paris, 1997

Janssem Dessins, préface Jean-Marc Campagne, Ed. Galerie Matignon, Paris, 1999

Catalogues d'exposition, Azumino Janssem Museum, Azumino, 1999

Janssem, catalogue d'exposition, Galerie Christian Dazy, Dijon, 1999

Janssem Rétrospective 1999, catalogue d'exposition, Presbytère Saint-Jacques, Bergerac, 1999

Janssem Lithographe 1993-1999, Ed. Galerie Flora J., Paris, 2000

Janssem Mythologies, 2000, catalogue d'exposition, préface Lydia Hembourg, Ed. Galerie Matignon

Massacres, 2001, catalogue, préface Pierre MAGNARD et Rainer Maria RILKE (Extraits), Editions Janssem, 2001

« Génocide », catalogue, préface Christian BLANC, Editions Musée du Génocide arménien, Erevan, 2002

« Rétrospective », 2004, catalogue, préface Luis PORQUET, Château de Vascoeuil (Eure),

2005, catalogue, Cri d'Art, Amnéville-les-Thermes (Moselle)

« Visages », catalogue d'exposition, Editions Flora J.

ILLUSTRATIONS DES LIVRES

- 1955 Ruben Melik « Où le sang a coulé »
Nouvelle Editions Debresse
- 1960 Jehan Rictus, Les Soliloques du pauvre
Editions Pierre de Tartas, Bièvres
24 lithographies originales noir et blanc,
4 lithographies double page en couleurs
+ 1 suite de 6 lithographies en noir refusées
Tiré à 11 exemplaires sur Japon nacré
+ 200 exemplaires / Arches
- 1963 Charles Baudelaire, Le Spleen de Paris
Editions les « Cent-Une », Paris
15 lithographies originales en couleurs
+ 1 lithographie en couleurs refusée
Tiré à 140 exemplaires / Arches
+ 35 suites
- 1964 Histoire de France
Préface de Raymond Cogniat
Texte de Marcel Reinhart
Editions Club du Livre, Paris
Illustrations « La Révolution »
- 1965 Cervantès, Rinconète et Cortadillo
Editions les Francs Bibliophiles, Paris
14 lithographies originales pleine page en couleurs,
4 lithographies originales double page en couleurs,
1 couverture lithographie double page
+ 2 lithographies en couleurs refusées
Tiré à 185 exemplaires / Hollande Van Gelder
+ 40 suites complètes
+ 20 suites de 2 lithographies refusées
- 1966 Villon Œuvres poétiques
Préface de Raymond Charmet
Editions Club du Livre, Paris
17 lithographies originales pleine page noir et blanc,
3 lithographies originales double page noir et blanc
+ 2 lithographies en noir refusées
Il a été tiré :
- 21 ex. / Japon nacré
+ 2 suites / Richard de Bas + 2 suites / Rives

- 54 ex. / Richard de Bas
- 1 suite / Japon nacré + 1 suite / Rives
- 225 ex. / Rives
- + 25 ex. / Rives, hors commerce

- 1970 Gilbert Cesbron, *Les Saints vont en enfer*
Editions Robert Laffont, Paris
26 illustrations dont 6 doubles pages couleurs
- 1973 Hervé Bazin, *Qui j'ose aimer*
Editions André Sauret, Monte-Carlo
9 lithographies originales en couleurs
Tiré à 3000 ex. / Arches
+ 150 ex. / Arches, hors commerce
- 1974 Jean Giono, *Solitude de la pitié*
Editions Le Livre Contemporain et les Bibliophiles
Franco-suisse, Paris
11 eaux-fortes originales noir et blanc,
1 eau-forte hors texte en menu
Tiré à 175 ex. / Vélín de Rives
- 1974 Jules Laforgue, *L'Imitation de Notre-Dame de la Lune*
Préface de Robert Mallet
Editions les « Cent-Une », Paris
4 eaux-fortes originales
Tiré à 122 ex. / Arches
+ 25 suites
- 1977 Federico Garcia Lorca, *Noces de Sang*
Editions Léger, Paris
12 lithographies originales en couleurs
Tiré à 200 ex. / Arches
- 1979 Œuvres complètes d'Albert Camus, Tome V – Théâtre
Editions André Sauret, Monte-Carlo
12 lithographies originales en noir
Tiré à 2500 ex. / Arches, dont 300 ex. avec 1 suite / Arches

TEXTES PAR JEAN JANSEM

« La vie, c'est un certain ordre. Je ne recherche pas le bonheur. S'il arrive, c'est qu'il doit arriver. J'ai peut-être un côté fataliste. Tout est cycle dans l'existence. C'est mon côté oriental qui doit se manifester de cette façon. »

« Ce qui m'intéresse c'est la vérité. Les savants eux aussi, cherchent la vérité, mais cela veut dire qu'ils veulent découvrir des lois. Un peintre, comme un écrivain, recherche une autre vérité, celle de l'homme. La vérité de soi-même par rapport au monde »

« Je ne m'inspire jamais d'un tableau. Si je n'ai pas vu une chose, je ne la sens pas. Je ne pourrais pas faire de dessins sur la guerre, par exemple, si je n'y participais pas. Ce n'est pas l'imagination mais la chose vue qui est importante pour moi »

« Qu'est ce que la réalité ? La réalité est une chose...comment dire ? Une chose indéfinissablement fluide. On a commencé à faire de la peinture pour rendre la réalité. D'une façon rigoureusement objective. Mais, au dix-neuvième siècle, ce fut la débandade pour les adeptes de cette théorie. La photographie restituait beaucoup mieux la réalité. Les artistes ont réagi en mettant l'accent sur la technique picturale. Car la réalité, c'est aussi la matière à l'état brut. Regardez le moindre morceau de Cézanne : on dirait une palette. On arrive à l'abstraction. »

« On peut exprimer des choses bien différentes avec la peinture. Par exemple, traduire émotionnellement la réalité du monde extérieur, comme Utrillo, Rouault, Soutine. Ils donnent de la vie une équivalence sensible et vraie..

On peut aussi faire d'un carré blanc une très belle œuvre. J'aime bien un carré blanc, mais je jouis aussi de beaucoup d'autres choses. J'éprouve toujours le besoin d'un contrepoint à une trop grande abstraction et c'est pourquoi j'ai un faible pour James Ensor. C'est le contraire de l'abstraction »

« L'acte de peindre permet de voir qui on est. On se trahit avec ce qu'on aime. »

« Tout ce qui se fait en peignant une toile est imprévu, inattendu »

« J'exécute beaucoup de dessins sur le vif, et pourtant aucun de mes dessins successifs n'est le même. Car tout change pendant que je dessine. Occupé à représenter un personnage, je ne me rends pas compte que, pendant ce temps, les autres ont bougé ou s'affairent à une autre besogne que celle que j'ai déjà enregistrée. Si bien que la scène qui se présente sur mon cahier n'a peut-être jamais existé. »

« Les croquis, ce sont des choses que j'avale, dont je m'imprègne. De tout cela, je ne sais pas exactement ce qui me servira par la suite pour mes tableaux. »

« Quand il s'agit d'exprimer les choses au-delà de l'objectivité, le dessin et la peinture ne suivent plus aucune règle. Quand je vois une tête, ou seulement un mur, si j'ai envie de peindre c'est pour retrouver l'émotion que j'ai éprouvée en les regardant. Il faut que je rende le personnage au moins aussi fort qu'il m'est apparu. »

« Je ne suis pas triste mais, au fond, probablement pessimiste. Je trouve la vie très belle, mais je suis très frappé par sa brièveté. Je ne m'en irrite pas. C'est très bien ainsi. Ce serait absurde s'il y avait l'immortalité. »

LA LITHOGRAPHIE

« Avec ses dernières lithographies, Jansem nous invite à une promenade douce : des femmes reposées, apaisées, des danseuses au point d'équilibre... Les lithographies de Jansem ont toujours eu un langage propre, tirant profit du jeu infini des variations que permet la technique de la pierre ; sa fantaisie et son imagination en couleurs se sont toujours accrochées aux possibilités graphiques, des noirs plus noirs, des aplats plus rares dans sa peinture, des voiles et des contrastes, des exercices virtuoses de matières sans cesse réinventées et surprenantes....

Les lithographies explorent des domaines que ni le dessin ni la peinture n'atteignent : l'artiste devenu artisan joue de la technique et jouit d'une liberté infinie. Jusqu'au dernier moment où le choix définitif de l'état qu'il décrète irrémédiable parmi la multiplicité des possibles qu'il a encré sur le papier, il rêve d'indécidable, hésite, s'inquiète, fond rose ou fond vert, petit bleu ou petit mauve, et assume la tâche du destin pour poser, sur la femme éternelle, l'apparent arbitraire de l'état ultime détaché de l'irréversible. »

Jansem lithographe, 1993-1999.

Extrait de la préface de Sylvie Taussig, 2000.

Galerie Flora J.

Pourquoi dessinez-vous ?

J'ai toujours dessiné parce que j'aime ça, même quand j'étais enfant, je copiais toutes les images qui me tombaient sous la main.

Jusqu'au jour où j'avais 13 ans, j'ai montré mes dessins à un artiste peintre Ariel Admejian. Il les a tous trouvés sans intérêt sauf un qu'il a aimé me disant que celui-ci je l'avais fait d'après nature ce qui était vrai, et cela m'a beaucoup impressionné qu'il l'ait remarqué.

J'ai donc suivi ses conseils et depuis je dessine toujours d'après nature.

J'ai découvert qu'il y a plus de beauté et d'invention plastique dans la nature que dans toute imagination.

Avec quel matériel aimez-vous dessiner ?

Au début c'était le crayon. A l'école, j'ai commencé à dessiner au fusain des reproductions de plâtres classiques. J'ai dessiné les nus d'abord au crayon ensuite à l'encre avec une plume d'écolier pour leur donner plus de force ; puis j'ai découvert le roseau, et les allumettes que j'ai adoptées longtemps, me donnant entière satisfaction par sa forme qui me permettait de faire des lignes extrêmement fines ou épaisses, des aplats et des dégradés jusqu'au jour où j'ai découvert la mine de plomb 6B, grasse, noire, malléable à la fois.

Les papiers c'est important ?

Oui. Au début j'utilisais tout. Maintenant je choisis. En cela que les papiers sont plus ou moins amoureux du crayon ou de l'encre : l'encre sur le papier Bristol, le crayon sur le papier Canson et les dérivés.

Est-ce qu'il est important pour un artiste de dessiner ?

Pour moi oui, le dessin étant la base de la peinture, l'alphabet et le style.

Vous dessinez encore ?

Oui, je dessine toujours dans des carnets en prenant des croquis sur le vif des sujets qui m'intéressent ; puis à l'atelier, je fais poser les modèles et je développe mes croquis sur des grands papiers.

Ces dessins me serviront pour mes compositions, comme les portraits que je dessine pour le plaisir. J'ai rarement fait un dessin sans penser à l'utiliser à des fins picturales.

Comment faites-vous pour dessiner ?

Dans la nature, il n'y a pas de lignes. Le dessin est l'interprétation de la nature par les lignes. En l'observant, le tracé des lignes et leur enchevêtrement reconstituent la façon de voir et de concevoir. Le dessin est une conception linéaire et personnelle de la nature. Il est le langage universel par excellence.

Au-delà du sujet représenté, il exprime l'émotion et la pensée de chacun. La puissance expressive d'un dessin et son intérêt tiennent plus à son graphisme qu'à son sujet. Un beau dessin n'est pas le beau rendu d'un objet mais l'écriture personnelle et expressive de l'artiste.

Interview de Janssem par Flora Janssem

Exposition « Visages » à la galerie Matignon du 18 janvier-24 février 2007

LES THEMES

Sélection des thèmes abordés dans l'œuvre de Jean Janssem

1966-1976

Venise	1966/1967.
Danse	1968/1969/1970.
Tauromachie	1970/1971.
Le temps qui passe	1975.
Paysages	1976.

1977-1985

Mascarade	1978/1979.
Masques	1980.

1986-1988

Processions	1986.
--------------------	--------------

1988-1992

Carnavals	1988/1992
------------------	------------------

2000

Mythologies	2000
--------------------	-------------

2000-2001

Massacres	2000/2001
------------------	------------------

EXTRAITS DES TEXTES ET PREFACES PARUS SUR L'ŒUVRE DE JANSEM

Jansem est violemment dramatique autant par le caractère de ses personnages, par leurs visages, leurs attitudes, le pathétique de leur regard que par sa couleur où domine une tonalité de gris verdâtre dans laquelle éclatent, avec d'étranges sonorités, des rouges vifs, des jaunes clairs. En peu de temps, cet artiste a pris à juste titre une des premières places parmi les jeunes peintres. La large précision de son dessin, son habileté de coloriste sont au service d'une inquiétude qui se retrouve dans toutes ses toiles. Il y prouve une maturité assez exceptionnelle.

Raymond Cogniat, 1956

Extrait de l'ouvrage « 1948 la réaction figurative 1958 » - publié en 1990
Christine Counord-Alan

La lagune

Les toiles vénitiennes sont parmi les plus grandes qu'ait peintes Jansem. Qu'elles représentent des pêcheurs raccommodant leurs filets, des femmes occupées à des travaux d'aiguilles ou les maisons du port, on devine, au-delà, les grandes étendues liquides, les masses de nuages couleur de perle particulières à la lagune. Car ce n'est pas seulement Venise, les palais ou les habitations plus modestes qui ont captivé le peintre, mais la lagune tout entière. Au dix-huitième siècle, Longhi a représenté un groupe de pêcheurs entre le bassin de Saint-Marc et Chioggia, et bien que, comme toujours, chez lui, la scène conserve toute sa valeur documentaire, ce n'est pas cette « chose vue » que nous retenons du tableau mais sa tonalité grise aussi particulière dans l'histoire de la peinture que celle de la vallée de la Seine. Ainsi des toiles de Jansem : représente-t-il un mur au bord d'un quai, il reflète un peu du ciel de la lagune. Jamais le sujet, chez lui, n'a été soumis à pareille dissolution – au meilleur sens du terme.

The lagoon

Jansem's Venetian canvases are among the finest he has ever painted. Whether they depict fishermen mending their nets, women at their needlework or the houses of the port, one senses the great stretches of water beyond and the pearly cloud masses characteristic of the lagoon. For the painter was captivated not only by Venice itself, its palaces or more humble dwellings, but by the whole lagoon. In the 18th century, Longhi portrayed a group of fishermen between the San Marco basin and Chioggia. Although, as always with this artist, the scene retains its documentary value, what sticks in the mind is not the panorama seen, but the grey-green tones so typical of the countryside. These tones are as special in the history of art and as unique as those of the valley of the Seine. Jansem's canvases have this same quality. Whether he is portraying a wall or a quayside it reflects something of the sky above the lagoon. Never has a Jansem subject been so "dissolved", in the best possible sense of the term.

Extrait de la préface de Pierre Mazars

Une tauromachie autre

1971 fut l'année des corridas. Mais la tauromachie de Jansem ne ressemble à aucune autre. On n'y trouvera pas une description des phases de la course, encore moins un spectacle, mais le reflet de la tragédie des arènes sur les visages et jusque sur les corps des spectateurs. Comme si ceux-ci participaient de tout leur être aux affres des toreros et aussi de la bête elle-même. Un climat de terreur s'est installé et, là encore, nous n'imaginons pas que la cause puisse en être un phénomène aussi classique, aussi bien réglé que la pose des banderilles et la mise à mort. Une fois de plus, Jansem transcende totalement un domaine familier pour lui donner des apparences fantasmagoriques.

A bullfight of a another kind

1971 was the year of the *corridas*. But a Jansem bullfight is unlike any other. There is no representation of the different stages of the proceedings, much less a spectacle. What we see is the reflection of the tragedy of the arena on the faces and even the bodies of the spectators. It is as if they are sharing with all their being the fears of the *toreros* and also of the bull. An atmosphere of terror reigns which seems quite unconnected with such standard, well-ordered rituals as the placing of the *banderillas* and the *pase de la muerte*. Once again Jansem completely transcends the familiar to endow it with nightmarish qualities.

Extrait de la préface de Pierre Mazars

Mythologie

« L'art de Jansem est fait de cette oscillation permanente entre réalisme et fiction. Lorsqu'il s'attaque à l'évocation du supplice de Louis XVI, il choisit de représenter le roi à cheval, ligoté à une femme nue, dos à dos. Un cortège auquel se mêlent un pierrot, un squelette habillé, un accordéoniste, un ecclésiastique et un homme de justice dont les mains brandies se détachent sur un ciel d'orage, fait de pluies et de tourbillons gris. Comme dans toutes ses peintures, la plus grande liberté rencontre la plus grande exigence. Cette faculté innée de la nature, qui le fait créer, s'adouble d'une invention qui elle aussi est détentrice d'une fièvre et d'un savoir pour une entreprise jubilatoire. D'où vient qu'au-delà des trouvailles pour la composition, des rapprochements entre les personnages et les objets, des surprises picturales, Jansem parvienne à nous convaincre d'une réalité « réinventée », avec toute sa chaleur, sa sève et sa vie ? Très certainement d'une envoûtante présence qui tire son origine de l'amour qui préside à toute création. La peinture ne cesse de tendre à cela. La beauté, l'émerveillement, mais aussi les cauchemars, tout est nécessaire pour qu'il y ait la vie. L'équilibre est précaire, mais atteint.

C'est dans cet intervalle battu par la houle du mystère que s'écrit l'œuvre. Un récit qui ne cesse de croître et dans lequel dessin et couleurs suspendent des harmonies, font surgir des trésors barbaresques. La splendeur picturale se révèle comme l'on soulève un rideau. »

« La longue fresque humaine de Jansem s'étire sur les cimaises, toute vibrante de ses ondes palpables. Ses personnages s'enchaînent et se répondent en des mouvements fluides, resserrés ou syncopés, brusquement accélérés ou au contraire ralentis, puis immobiles dans leur cheminement mystérieux...

Le langage de Jansem est ininterrompu depuis plus de cinquante ans qu'il transmue dans le secret de son atelier, dessin et couleurs, matière et lumière, en un charnel enchantement. Dans son exigence d'une vraie représentation incarnée, Jansem élève sa peinture à hauteur d'homme.

Jansem, Mythologies, 2000.

Extrait de la préface de Lydia Harambourg
